

 한국건강가정진흥원 KOREAN INSTITUTE FOR HEALTHY FAMILY	가족 모두가 건강하고 행복한 사회! 한국건강가정진흥원이 함께 합니다.	
보도자료 배포일자: 2017. 10. 17(화)	담당부서	센터지원본부 특성화업무부
	담당자	부 장 : 김지수(02-3479-7750)
		담 당 : 신진호, 김성령(02-3479-7760, 7753)
	■ 총 2페이지 ■ www.kihf.or.kr	

2017 결혼이민자 통번역서비스 사업 통번역 전담인력 전체교육 및 연례평가 실시

**한국건강가정진흥원, 다문화가족지원센터에서 활동 중인 결혼이민자
통번역 전담인력 대상 전체교육 및 연례평가 실시**

- 여성가족부 산하 한국건강가정진흥원(이사장 김태석)은 전국다문화가족지원센터에서 활동 중인 결혼이민자 통번역 전담인력을 대상으로 10월 12일(목) “2017년 결혼이민자 통번역서비스 사업 통번역 전담인력 전체교육 및 연례평가”를 실시하였다.

- “통번역 전담인력 전체교육”은 전국다문화가족지원센터에서 근무하는 통번역 전담인력 274명이 참석하였으며, 법률과 출입국관리규정 2개 과목을 개설하여 한국과학기술회관(강남구 역삼동)에서 교육을 진행하였다.

- 이번 “전체교육”은 통번역 전담인력 193명을 대상으로 실시한 사전교육 수요조사 결과 “법률”(34.0%), “출입국”(25.2%), “행정”(15.2%), “의료”(11.8%), “기타”(13.8%) 순으로 나타났으며, 이를 통해 “법률”분야와 “출입국”관련 분야 수업을 개설하였다.

- 특히 한국외대 법학연구소 책임연구원인 김현수 교수는 “김현수 교수의 알

아두면 쓸데 있는 신비한 법학사전”이란 제목으로 법률 수업을 강의 하였으며, 법무부 서울출입국관리사무소 김시화 계장이 출입국관련규정 과목을 강의하였다.

- “통번역 전담인력 연례평가”는 활동 중인 통번역 전담인력의 전문성을 평가하는 시험으로 “번역”과 “통역”분야로 나누어 지필고사와 실습시험으로 군장대학교 서울입시홍보관(강남구 역삼동)에서 진행이 되었다.
- 활동 중인 통번역 전담인력 중 6개월 이상 근무한 통번역 전담인력 260명이 평가에 참여하였다.
- 여성가족부 산하 한국건강가정진흥원 김태석 이사장은 “이번 교육과 연례평가를 통해 결혼이민자 통번역 전담인력들의 능력 향상과 서비스 질이 향상되고, 수혜자의 만족도가 높아지길 바란다.”고 밝혔다.

※ 한국건강가정진흥원은 2014년부터 결혼이민자 통번역서비스 사업을 운영하고, 한국말이 서툰 결혼이민자가 입국 초기에 경험하는 의사소통 문제를 해결하기 위해 결혼이민자 주요 출신국 언어*로 필요한 의사소통을 지원해 왔다.

* 10개 국어(베트남어, 중국어, 필리핀어(영어, 타갈로그어), 몽골어, 태국어, 러시아어, 인도네시아어, 캄보디아어, 일본어, 네팔어)

